

**Первая сессия Исполнительного совета Программы
Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(ООН-Хабитат) 2020 года (29 июня 2020 года)**

**Уведомление (пересмотренное) от имени
Директора-исполнителя**

I. Справочная информация

1. В своей резолюции 73/239 от 20 декабря 2018 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила, что в 2019 году Исполнительный совет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) после избрания его членов Ассамблеей Хабитат Организации Объединенных Наций (Ассамблея ООН-Хабитат) проведет в Найроби свою первую сессию продолжительностью в три дня.
2. На своей первой сессии в мае 2019 года Ассамблея ООН-Хабитат избрала 36 членов Исполнительного совета, после чего Исполнительный совет провел свою первую сессию 30 мая 2019 года в рамках первой сессии Ассамблеи ООН-Хабитат. Помимо выборов 36 членов на этой сессии были решены следующие вопросы процедурного характера:
 - a) было избрано [Бюро](#) Исполнительного совета;
 - b) были приняты и впоследствии утверждены Ассамблеей ООН-Хабитат [правила процедуры](#) Исполнительного совета;
 - c) Исполнительный совет принял решение возобновить свою первую сессию позднее в ноябре 2019 года.
3. Соответственно, Исполнительный совет собрался в Найроби на свою возобновленную первую сессию 19 и 20 ноября 2019 года и принял решение о том, что первая сессия Исполнительного совета 2020 года будет проведена в течение трех дней с 31 марта по 2 апреля 2020 года. [Доклад](#) Исполнительного совета о работе его возобновленной сессии в ноябре содержится в документе [HSP/EB.1/12](#). Решения, принятые Советом на этой сессии, представлены в документе [HSP/EB.1/11](#).
4. С учетом развивающейся во всем мире пандемии болезни, вызванной коронавирусом (COVID-19), Бюро Исполнительного совета 6 марта 2020 года на своем заседании, посвященном подготовке к первой сессии 2020 года, рекомендовало сократить продолжительность первой сессии Исполнительного совета 2020 года до двух дней: вторника, 31 марта, и среды, 1 апреля 2020 года. 19 марта 2020 года Бюро вновь собралось на заседание и, приняв во внимание непредсказуемость развития глобальной ситуации с коронавирусом COVID-19, постановило перенести первую сессию Исполнительного совета на более поздний срок.
5. Впоследствии Бюро провело заседание 11 мая 2020 года и, приняв во внимание сохраняющуюся неопределенность в отношении пандемии COVID-19 и важность обеспечения бесперебойного функционирования ООН-Хабитат и осуществления государствами-членами постоянного надзора за ее деятельностью, приняло решение о целесообразности проведения первой сессии Исполнительного совета 29 июня 2020 года, в онлайн-режиме и продолжительностью в один день.

II. Сроки проведения, повестка дня и состав участников

6. С учетом рекомендации Бюро Исполнительного совета, вынесенной на его заседании 11 мая 2020 года, и непредсказуемости развития глобальной ситуации с COVID-19, которая отразилась также на осуществлении деятельности в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби, первая сессия Исполнительного совета 2020 года будет проведена в онлайн-режиме в понедельник, 29 июня 2020 года.

7. Предварительная повестка дня, которая была утверждена Исполнительным советом на его возобновленном совещании, состоявшемся 19 и 20 ноября 2019 года, в пункте 7 его решения 2019/4 и в которую Бюро Исполнительного совета на его заседании 14 января 2020 года внесло поправки (документ [HSP/EB.2020/1/Rev.1](#)), была впоследствии пересмотрена Бюро на его заседании 6 марта 2020 года с учетом приоритетных пунктов для обсуждения на первой сессии 2020 года в условиях сокращенного формата совещания и подтверждена 11 мая 2020 года. Пересмотренная предварительная повестка дня содержится в приложении I к настоящему уведомлению.

8. В соответствии с правилом 6 правил процедуры Исполнительного совета ([HSP/HA.1/HLS.3](#)) основные документы сессии были изданы к 4 марта 2020 года – за четыре недели до запланированной даты открытия сессии, которая была определена как 31 марта 2020 года. Перечень документов для этой сессии, который не утратил своей актуальности и для проводимой в онлайн-режиме сессии, запланированной на 29 июня, содержится в приложении II к настоящему уведомлению.

9. Сессия откроется в 9 ч 00 мин по восточноафриканскому времени в понедельник, 29 июня 2020 года. Участникам следует подключиться к онлайн-сессии к 8 ч 45 мин по восточноафриканскому времени.

10. Подробная информация о получении доступа к онлайн-сессии будет направлена участникам 22 июня 2020 года либо в последующие дни.

11. Ожидается, что в сессии примут участие все 36 членов [Исполнительного совета](#).

12. В соответствии с правилом 17 правил процедуры сессии Исполнительного совета открыты для «любого государства – члена Организации Объединенных Наций, не являющегося членом Исполнительного совета, и любого члена специализированного учреждения».

13. Директор-исполнитель будет признательна, если в соответствии с правилом 8 правил процедуры все члены Исполнительного совета и любые наблюдатели как можно скорее, но не позднее 20 июня 2020 года, направят в секретариат Исполнительного совета информацию о своих аккредитованных представителях, альтернативных представителях и советниках, включая адреса их электронной почты для направления им информации о получении доступа к онлайн-сессии. В состав каждой делегации должен входить аккредитованный представитель и, при необходимости, альтернативные представители и советники.

Ш. Основные вопросы для обсуждения

14. Основные вопросы, подлежащие рассмотрению Исполнительным советом на его первой сессии 2020 года, включают следующее:

- a) финансовые, бюджетные и административные вопросы;
- b) состояние и обсуждение проекта годовой программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и проекта бюджета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на 2021 год;
- c) ход осуществления резолюций и решений, принятых Ассамблеей ООН-Хабитат на ее первой сессии;
- d) избрание должностных лиц Бюро Исполнительного совета.

IV. Неофициальные консультации

15. С тем чтобы содействовать работе Исполнительного совета, между региональными группами – в случае поступления соответствующего запроса – будут в онлайн-режиме организованы неофициальные консультации по различным вопросам, в том числе по любым проектам решений для рассмотрения и возможного принятия Исполнительным советом на его первой сессии 2020 года. Такие запросы можно направлять в секретариат по адресам электронной почты chris.mensah@un.org и unhabitat-sgb@un.org.

V. Предлагаемый порядок организации работы первой сессии Исполнительного совета 2020 года

16. Директор-исполнитель предлагает государствам-членам рассмотреть порядок организации работы и график проведения первой сессии 2020 года, изложенные в

приложении III к настоящему уведомлению, с тем чтобы обеспечить эффективность работы в ходе однодневной сессии в онлайн-режиме.

А. Бюро

17. В соответствии с правилом 9 правил процедуры Бюро Исполнительного совета состоит из Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика, которые были избраны Исполнительным советом на его первой сессии 30 мая 2019 года сроком на один год. Соответственно, Бюро в его нынешнем составе будет председательствовать на первой сессии 2020 года. Информация о географическом распределении членов Бюро, а также 36 членов Исполнительного совета, избранных Ассамблеей ООН-Хабитат в мае 2019 года на четырехлетний срок, приводится в приложении IV к настоящему уведомлению. В соответствии с правилом 9 правил процедуры Исполнительного совета в последний день своей первой сессии 2020 года Совет изберет из числа своих членов и с учетом необходимости обеспечения справедливого географического представительства новый состав Бюро: Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика, срок полномочий которых начинается по завершении первой сессии 2020 года. Кроме того, в соответствии с правилом 9 каждый год должности Председателя и Докладчика по принципу ротации переходят к другой региональной группе, при этом представители каждой из региональных групп могут занимать должности Председателя и Докладчика лишь один раз в течение пятилетнего периода. Как указано в приложении IV к настоящему уведомлению, предполагается, что такой принцип ротации будет применяться в Бюро в период 2020-2021 годов.

В. Заседания в ходе сессии

18. После состоявшихся в Бюро консультаций и с учетом того обстоятельства, что сессия будет проходить в онлайн-режиме, рекомендуется провести однодневную сессию Исполнительного совета в формате двух онлайн-овых заседаний продолжительностью три часа каждое: 29 июня 2020 года, одно утреннее и одно дневное заседание. Первое, утреннее, заседание предлагается посвятить открытию сессии (пункт 1), организационным, а также финансовым, бюджетным и административным вопросам (пункты 2 и 3, соответственно), состоянию и обсуждению проекта годовой программы работы ООН-Хабитат и проекта бюджета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на 2021 год (пункт 4), сообщениям о ходе осуществления резолюций и решений, принятых Ассамблеей ООН-Хабитат на ее первой сессии (пункт 5), а второе, дневное, заседание предлагается посвятить избранию должностных лиц Бюро Исполнительного совета (пункт 6) и рассмотрению предварительной повестки дня второй сессии Исполнительного совета 2020 года (пункт 7).

С. Предсессионная документация

19. Как указано выше, на своем заседании 11 мая 2020 года Бюро подтвердило ранее одобренную им и распространенную предварительную повестку дня для перенесенной первой сессии Исполнительного совета 2020 года, которая была запланирована на 31 марта и 1 апреля 2020 года. Предварительная повестка дня доступна на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций ([HSP/EB.2020/1/Rev.1](#)) и приводится в приложении I к настоящему уведомлению. Официальные документы, касающиеся пунктов предварительной повестки дня, были ранее – 4 марта 2020 года или до этой даты – распространены на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций и будут для удобства ознакомления с ними и в соответствии с правилами процедуры распространены еще раз не менее чем за четыре недели до начала сессии, то есть до 1 июня 2020 года.

20. Поскольку процесс подготовки, представления и обработки официальных предсессионных документов на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций занимает порядка трех месяцев, справочные документы, которые уже были подготовлены на всех шести официальных языках в качестве предсессионной документации для первой сессии, планировавшейся на 31 марта и 1 апреля 2020 года, не претерпят изменений и для первой сессии 2020 года, которая состоится в онлайн-режиме 29 июня 2020 года. В этой связи важно отметить, что в этих предсессионных документах не отражены события, произошедшие в период с января по июнь 2020 года. Перечень предсессионных документов представлен в приложении II к настоящему уведомлению.

21. В своем брифинге для Исполнительного совета, который будет проведен в ходе онлайн-овой первой сессии Исполнительного совета 2020 года, Директор-исполнитель по мере возможности отразит обновленную информацию, охватывающую период с января по июнь 2020 года.

D. Итоги сессии

22. На своем заседании 11 мая 2020 года Бюро, приняв во внимание то обстоятельство, что первая сессия 2020 года будет проводиться в онлайн-режиме и продлится лишь один день, рекомендовало, чтобы итоги сессии имели ограниченный сообразно переговорам масштаб и носили исключительно процедурный характер. В рамках данного подхода учитывается то обстоятельство, что в условиях проведения заседаний в онлайн-режиме возможности членов Совета вести переговоры относительно итогов сессии по вопросам существа будут крайне ограничены. В этой связи Бюро рекомендовало заблаговременно до начала первой сессии 2020 года и предпочтительно в соответствии с процедурой «отсутствия возражений» (следуя практике, введенной Генеральной Ассамблеей в ее решении 74/544 о процедуре принятия решений Генеральной Ассамблеей во время пандемии коронавирусной болезни 2019 года (COVID-19)) рассмотреть проект итогов по процедурным вопросам, которые касаются избрания должностных лиц Бюро Исполнительного совета на период 2020-2021 годов и предварительной повестки дня второй сессии Исполнительного совета 2020 года.

E. Рабочий язык первой, проводимой в онлайн-режиме, сессии Исполнительного совета

23. С учетом имеющихся в настоящее время ограниченных технических возможностей и возможностей в плане обеспечения устного перевода проводимых в Организации Объединенных Наций в онлайн-режиме заседаний, в том числе обслуживаемых Отделом конференционного обслуживания Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, и с учетом рекомендации Бюро Исполнительного совета, вынесенной на его заседании 11 мая 2020 года, первая сессия Исполнительного совета будет проводиться только на английском языке.

24. Вместе с тем Директор-исполнитель хотела бы еще раз подтвердить, что, как указано выше, предсессионные документы доступны на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

F. Регистрация

25. Всем делегатам рекомендуется в период со среды, 27 мая, до субботы, 20 июня 2020 года, предварительно зарегистрироваться для участия в данной онлайн-сессии на веб-сайте <https://unhabitat.org/governance/executive-board>. Секретариат ООН-Хабитат просит всех участников пройти процедуру регистрации, с тем чтобы организация могла иметь возможность вести точный учет всех участников сессии. Кроме того, ООН-Хабитат просит постоянные представительства и миссии наблюдателей помимо регистрации на веб-сайте как можно раньше, но не позднее 22 июня 2020 года, посредством вербальной ноты постоянного представительства государства-члена при Организации Объединенных Наций или при ООН-Хабитат сообщить информацию о составе своих делегаций и адреса электронной почты их членов Секретарю Совета управляющих ООН-Хабитат г-ну Крису Менсе (тел. +254 732 689199, электронная почта chris.mensah@un.org и unhabitat-sgb@un.org). Это также поспособствует эффективному планированию сессии.

26. Всем должным образом аккредитованным делегатам и участникам, зарегистрированным для участия в сессии, 22 июня 2020 года или в последующие дни будет направлена инструкция с описанием порядка получения доступа к сессии, проводимой в онлайн-режиме.

27. С дополнительной информацией можно ознакомиться на веб-сайте ООН-Хабитат по адресу <https://unhabitat.org/governance/executive-board>. Все вопросы, касающиеся первой сессии Исполнительного совета 2020 года, следует направлять по следующему адресу:

Mr. Chris Mensah

Secretary to the Governing Bodies

United Nations Human Settlements Programme (UN-Habitat)

P.O. Box 30030, 00100, Nairobi, Kenya

Электронная почта: chris.mensah@un.org и unhabitat-sgb@un.org

Телефон служебный: +254 20 762 5521/3216, мобильный: +254 732689199

Приложение I

Предлагаемая пересмотренная предварительная повестка дня первой сессии Исполнительного совета ООН-Хабитат 2020 года*

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня и плана работы первой сессии 2020 года;
 - b) принятие доклада Исполнительного совета о работе его возобновленной первой сессии;
 - c) доклады специальных рабочих групп Исполнительного совета.
3. Финансовые, бюджетные и административные вопросы.
4. Состояние и обсуждение проекта годовой программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и проекта бюджета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на 2021 год.
5. Ход осуществления резолюций и решений, принятых Ассамблеей ООН-Хабитат на ее первой сессии.
6. Избрание должностных лиц Бюро Исполнительного совета.
7. Предварительная повестка дня второй сессии Исполнительного совета 2020 года.
8. Прочие вопросы.

* В свете развивающейся во всем мире ситуации с коронавирусной инфекцией COVID-19 Бюро Исполнительного совета на своем заседании 6 марта 2020 года рекомендовало сократить продолжительность первой сессии Исполнительного совета 2020 года и пересмотреть представленную в документе HSP/EB.2020/1 предварительную повестку дня совещания с учетом приоритетных пунктов для обсуждения на первой сессии Исполнительного совета 2020 года. На своем заседании 11 мая 2020 года Бюро постановило, что первая сессия 2020 года будет проведена 29 июня 2020 года в онлайн-режиме в течение одного дня.

Приложение II

Предварительный перечень документов для представления Исполнительному совету на его первой сессии 2020 года

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Условное обозначение</i>	<i>Название документа</i>
1		Уведомление (повторно пересмотренное) от имени Директора-исполнителя
2 a)	HSP/EB.2020/1/Rev.1	Пересмотренная предварительная повестка дня
2 a)	HSP/EB.2020/1/Rev.1/Add.1	Пересмотренная аннотированная предварительная повестка дня
2 a)	HSP/EB.2020/INF/1	Перечень документов
2 b)	HSP/EB.1/12	Доклад Исполнительного совета Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о работе его возобновленного первого совещания
2 b)	HSP/EB.1/11	Решения, принятые Исполнительным советом Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его возобновленной первой сессии
3	HSP/EB.2020/2	Доклад Директора-исполнителя, озаглавленный «Осуществление стратегического плана на период 2020-2023 годов: финансовое положение по состоянию на 31 декабря 2019 года»
3	HSP/EB.2020/2/Add.1	Обновленная информация о продолжающейся реструктуризации ООН-Хабитат
3	HSP/EB.2020/3	Укомплектование штатов Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам по состоянию на 31 декабря 2019 года
4	HSP/EB.2020/4	Доклад Директора-исполнителя о проекте годовой программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и проекте бюджета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на 2021 год
5	HSP/EB.2020/13	Доклад Директора-исполнителя о ходе осуществления резолюций и решений, принятых Ассамблеей ООН-Хабитат на ее первой сессии
5	HSP/EB.2020/13/Add.1	Проект стратегии создания потенциала для достижения целей в области устойчивого развития и осуществления Новой программы развития городов
5	HSP/EB.2020/13/Add.2	Концептуальная записка о проведении процесса обзора Общесистемных руководящих принципов Организации Объединенных Наций по повышению безопасности в городах и населенных пунктах
6	HSP/EB.1/HLS.3	Правила процедуры Исполнительного совета ООН-Хабитат
7	HSP/EB.2020/17	Предварительная повестка дня второй сессии Исполнительного совета 2020 года

Приложение III

Предлагаемая организация работы и график проведения первой сессии Исполнительного совета 2020 года, 29 июня 2020 года

<i>День/дата</i>	<i>Время</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Вопрос</i>
Понедельник, 29 июня 2020 года Утреннее онлайнное заседание	первая половина дня	1	Открытие сессии.
		2	Организационные вопросы: а) утверждение повестки дня и плана работы первой сессии 2020 года; б) принятие доклада Исполнительного совета о работе его возобновленной первой сессии; в) доклады специальных рабочих групп Исполнительного совета.
		3	Финансовые, бюджетные и административные вопросы.
		4	Состояние и обсуждение проекта годовой программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и проекта бюджета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на 2021 год.
		5	Ход осуществления резолюций и решений, принятых Ассамблеей ООН-Хабитат на ее первой сессии.
		6	Избрание должностных лиц Бюро Исполнительного совета.
Понедельник, 29 июня 2020 года Дневное онлайнное заседание	вторая половина дня	7	Предварительная повестка дня второй сессии Исполнительного совета 2020 года.
			Утверждение итогов первой сессии Исполнительного совета 2020 года.
		8	Прочие вопросы.

Приложение IV

Географическое распределение должностных лиц Бюро и членского состава Исполнительного совета

A. Бюро

<i>Год</i>	<i>Сессия Исполнительного совета</i>	<i>Председатель</i>	<i>Заместитель Председателя</i>	<i>Докладчик</i>
2019 год	Первая	Государства Западной Европы и другие государства (Соединенные Штаты Америки)	Государства Латинской Америки и Карибского бассейна (Аргентина) Государства Азии и Тихого океана (Китай) Государства Восточной Европы (Российская Федерация)	Государства Африки (Малави)
2020 год	Вторая	Государства Азии и Тихого океана	Государства Африки Государства Латинской Америки и Карибского бассейна Государства Западной Европы и другие государства	Государства Восточной Европы

B. Членский состав Исполнительного совета Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам по состоянию на 31 мая 2019 года (36 членов)

Государства Африки

Ангола (2019 год)
Камерун (2019 год)
Демократическая Республика Конго (2019 год)
Египет (2019 год)
Эфиопия (2019 год)
Кения (2019 год)
Малави (2019 год)
Марокко (2019 год)
Нигерия (2019 год)
Сенегал (2019 год)

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Аргентина (2019 год)
Бразилия (2019 год)
Чили (2019 год)
Коста-Рика (2019 год)
Мексика (2019 год)
Уругвай (2019 год)

Государства Восточной Европы

Польша (2019 год)
Румыния (2019 год)
Российская Федерация (2019 год)
Сербия (2019 год)

Государства Западной Европы и другие государства

Канада (2019 год)
Франция (2019 год)
Германия (2019 год)
Португалия (2019 год)
Испания (2019 год)
Швеция (2019 год)
Турция (2019 год)
Соединенные Штаты Америки (2019 год)

Государства Азии и Тихого океана

Китай (2019 год)
Индия (2019 год)
Индонезия (2019 год)
Иран (Исламская Республика) (2019 год)
Япония (2019 год)
Пакистан (2019 год)
Республика Корея (2019 год)
Шри-Ланка (2019 год)